

У пошані
до піонерів -
лицем
до молоді!

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Редкація і Адміністрація:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07303
424-0237
424-0807
УНСоюз: 425-8740
Тел. з Нью-Йорку:
BARELY 74126
УНСоюз: BARELY 7-5337

PIK LXXVII. Ч. 49. TWO SECTIONS (SECTION 1) ДЖЕРЗІ СІТІ І НЬО ЙОРК. СУБОТА, 14-го БЕРЕЗНЯ (MARCH) 1970 No. 49. VOL. LXXVII

КОРОТКІ ВІСТІ

П'ятниця, 13 березня 1970

В АМЕРИЦІ

СЕНАТ БІЛЬШІСТЮ 64-ОХ ДО 17-ОХ ГОЛОСІВ схвалив законопроект, згідно з яким зменшиться виборчий вік із 21-го року до 18-ох років. Сенат вирішив цю справу після того, як над нею дискусіювалися 20-ох років. Тепер їм має ще вирішити Палата Репрезентантів, але йснують сумніви, чи вона погодиться знизити вік виборців, що збільшило б число виборців цієї країни на 13 мільйонів. Сенат схвалив цю справу в окремому пункті, що доданий до загального виборчого закону. Досі тільки штати Джорджія і Кентакі мали закон про 18-річний виборчий вік на Алясці цей вік становить 19 років, а на Гаваї — 20.

ВИПРОДУКУВАЛИ "ШТУЧНИЙ НІС", який винохує бомби на літаку та рятують літак і пасажирів від катастрофи, яку могла б спричинити підкладення злочинцями бомби. Цей "ніс" випробовували Іллінойський Інститут Технологічних Дослідів, і випробовано впродовж року на летючій Федеральній Авіаційній Адміністрації в Атланті Сіті, Н. Дж. і з цього ажоростануть літаки однієї ізраїльської авіаційної лінії. Цей "штучний ніс" прикладений до пакувків на літаку або ще на летючій, своєю "поведінкою" виявляє, що в пакунку знаходиться вибуховий матеріал.

В КАЛІФОРНІ ПОМЕР ПІДПИСНИК американський письменник у віці 80-ох років, автор 140 книжок Ерл Стенлі Гарднер, який своїми детективними і містичними повістями здобув собі славу і гроші, бо його твори були "бестселерами", що їх перекладали на різні мови. Між його повістями аж 80 мали того самого героя Перрі Мезона, розповідаючи про його пригоди. Вже при кінці свого життя він аспівав писати річно по чотири-п'ять книжок. Він сам заявив, що "був невдоволюю своїм повістевим фабричним книжкам, бо його читачі завжди домагалися нових історій, без огляду на це, як швидко я писав свої твори". В перших роках своєї літературної праці щось тижнів була готова до друку повість.

ГОЛОВА АЕРОНАВТИЧНОЇ І КОСМІЧНОЇ Адміністрації д-р Томас Пейдж, знаходячись в Сенатській Комісії в справах космічних дослідів, виявив, що ЗСА вже 7 разів в останньому році зверталася до Москви в справі співпраці Америки з СССР в ділянці космічних дослідів і завжди діставали теплувату відповідь, але не дає жадних практичних наслідків. Деколи було навіть так, що росіяни не відповідали на пропозиції американців про співпрацю. Від початку космічних дослідів американці вже 27 разів старалися втягнути до співпраці совєтських науковців, але не мали жадного успіху. Совєтські астронавти відмовилися відвідати Кейп Кеннеді на Флориді, бо боялися, щоб потім не мусили запросити до себе американських астронавтів.

ЗСА СТОЯТЬ НА ЧЕТВЕРТОМУ МІСЦІ щодо числа населення, як це виходить з "Демографічного Річника", що його видає Об'єднаний Національний Комітет Китай, маючи 730 мільйонів населення, Індія — 524, СССР — 238, ЗСА — 201 мільйон (це стан із 1968 року). Далі йдуть країни, щодо числа населення йдуть в такому порядку: Індонезія (113 мільйонів), Пакистан (110), Японія (101), Бразилія (88), Нігерія (63), Західна Німеччина (58), Британія (53), Італія (53), Франція (50), Мексика (47), Філіппіни (36).

У СВІТІ

ГРЕЦЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА НАТАВРУВАЛА недавно постанову Російської Православної Церкви, за якою вільно православним духовникам уділювати Святи Тейни також римо-католикам, єврейським Совєтському Союзу і поза ним. 12-членний Синод Грецької Православної Церкви одностайно ствердив, що та постанову Російської Православної Церкви, підпорядкованої більшовицькому уряду, перетягнув однаковому канонічному праву, як традиції. Московська Православна Церква прийняла цю постанову, як ініціативу Ватикану та водночас численним баглицьким римо-католикам, які не мають подостатком власного духовенства.

ІРАК ПРИЗНАВ автономію курдам. Лівий президент Іраку, ген. Ахмед Хасан аль-Бакр проголосив державне свято з нагоди договорення з представниками півтори мільйона курдів, які від довгих років побираються за призначення й автономних прав. Віце-президент Іраку має стати курдським, курдська мова буде державною на території, заміскалому курдами. Це домовлення затвердив лідер курдів, ген. Мустафа аль-Барзані, національний герой курдів.

У ПАРИЖІ ПОМЕРЛА на 72-му році зняжана Ірина Юсупова, вдова по князеві Феліксі Юсупові, який у 1917 р. убив монаха - авантюриста Григорія Распутіна. Кн. Юсупов помер у 1967 р. Вони обоє втекли з Криму в 1919 р., англійським воєнним кораблем. Княжна Ірина Юсупова була сестриницею царя Миколи II, а князь Фелікс його дальнім кривим. Вони врятувалися з собою два образи Рембрандта й кейнодій мільйонів вартості. У 1934 році княжна Ірина втратила 125.000 дол. відшкодування від американської фільмової компанії і 250.000 дол. від інших фільмових компаній, за знеславлення її у фільмі. Зате суд відкинув скаргу Юсупова проти американської радіокомпанії, від якої він домагався півтори мільйона дол. відшкодування за представлення його дружини, як "примани" для Распутіна в гостину, під час якої Распутін на вбили.

ГОЛОВА КАМБОДЖИ КНЯЗЬ НОРОДОМ ШІГАНУК НАТАВРУВАВ у Парижі де він перебував від січня ц. р., бурхливу демонстрацію націоналістів, які вдерлися в столиці Камбоджі Пномпені до представництва комуністичного В'єтконгу й поцілилися внутрішні уладження. Шіганук стверджує, що це інтрига правих кіл, які хочуть "знизити приязнь Камбоджі з соціалістичними країнами" та штовхнути її в сторону "імперіалістів". Шіганук заповів припинення поворот до Камбоджі, сусідньої з Лаосом малої південно-азійської країни.

В СОВЄТСЬКІЙ ПРИВАТИЦІ ВІДБУВАЮТЬСЯ військові маневри. Головні ролі грають в них уведені недавно в совєтських збройних силах транспортні гелікоптери: випробовують їхню здатність перекидати швидко більші військові формування.

ЕТЮПІСЬКИЙ МОНАРХ ГАЙЛЕ СЕЛІЯСІ ПРОСЛАВЛЯВ політику президента Ніксона та закликав Шіганука до африканського Союзу і Родезію, щоб вони відмовилися від політики білого расизму й вступили на шлях міжнародної співпраці з усіма державами й народами.

Ніксон організує дві нові агенції, щоб поліпшити працю Уряду

Вашингтон. — Президент Ніксон переслав до Конгресу повідомлення про те, що він організує дві нові агенції, а саме Раді в справах внутрішньої політики та Раді Керівництва і Бюджету, які мають дбати про те, щоб праця всіх інших урядових агенцій відбувалася своєчасно і з повним успіхом. Коли до 9-го серпня Конгрес не матиме застережень щодо цих нових агенцій, то вони тоді будуть здійснені і почнуть працювати. Рада в справах внутрішньої політики буде доповнювати такі агенції, які Ніксон вже давніше покладав до життя: Раді Мисливих Справ, Раді Сілових Проблем і Кабінетний Комітет в справі середовища. Раді Керівництва і Бюджету має зступити теперішнє Бюджетове Бюро, і він приготує новий федеральний бюджет та аналізуватиме окремі департаменти Уряду та справлятиме їхню успішність. Ніксон заявив, що впродовж трьох декад його попередники не змінили організації Уряду, хоч теперішні обставини не такі, як були в 1930-их і 1940-их роках. Він старастся модернізувати урядові агенції.

Ліві екстремісти тероризують Нью Йорк бомбовими замахами

Нью Йорк. — Четвер 12-го березня був для мешканців Мангеттену в Нью Йорку жалюгідним днем. В ранніх годинах невідомі злочинці підклали бомби під три хмароскопи і бомбардували їх, але не було жертв в людях, бо злочинці наперед повідомляли, де підкладені бомби, і поліція могла зарядити евакуацію всіх людей в загроженіх будинках. Під час дня злочинці застрашували населення тим, що повідомляти про нові підкладені бомби, яких однак поліція не знаходила, перешуканні докладно цілий будинок. Та внаслідок цього застрашення коло 15.000 осіб мусили залишити приміщення та перебувати на вулицях, поки поліція не дозволить вернутися до мешканців чи бюр. Голова Мисливих Справ, колишній директор поліції Сенфорд Д. Гарелік сказав, що місто Нью Йорк стало небезпечним для трьох або чотирьох лівих підірваних організацій та ще менших революційних груп, між якими знаходяться члени Чорної Пантери, воєнничої фракції організації Студентів за демократичну суспільність, яка називається "Ведермен" та новою воєнничою організацією португальської молоді Молоді Лорди. Гарелік казав, що число членів цих малих організацій збільшується, і тому вони стають небезпечні для міста тим більше, що діють хитро, і важко поліції унеможливити їхню шкідливу діяльність.

Президент збільшує видатки на поборювання наркотиків серед молоді

Вашингтон. — Президент Ніксон, турбуючись загрозою про щораз більше викрадення наркотиків серед шкільної молоді, збільшив шістьох видатки на поборювання наркотиків і признає на цю ціль 12,4 мільйона доларів в бюджеті, що признає на 1971-й рік. З цієї суми 3,5 мільйона доларів признає на вишкіл 150.000 учителів і 75.000 студентів учнів та суспільних діячів в тому напрямі, щоб вони знали основні дані про нар-

КОНФЕРЕНЦІЯ В СПРАВІ НАРКОТИКІВ

Нью Йорк. — Двоє молодих антиустиєв боротьби проти наркоманії, Галл Дуда і Сергій Даченко, з раменами Асоціації Українських Учителів аже від деякого часу докладають багато зусиль, щоб освідити нашу молоді і її батьків про страшну загрозу, що чигає на них від наркоманії та зловживання ліками. В своїх зусиллях вони мають повну підтримку з боку поодиноких українських установ і, зокрема, Т-ва Українських Лікарів. Проблема цієї загрози та план дальшої акції для її поборювання будуть предметом чергового наради, які відбудуться в канцелярії д-ра Рогозінського в Нью Йорку при 156 Другій есенно цієї неділі, 15 березня, о год. 1-й по полуд-

"ДУМКА" В НЬО ЙОРКУ ВІДЗНАЧАЄ СВОЄ 20-РІЧЧЯ ВЕЛИКИМ КОНЦЕРТОМ

Нью Йорк. — Місцевий український хор "Думка", що своєю мистецькою, виконавчою й організаційною активністю здобув собі славу і повагу не тільки місцеві, але й загальнонаціональній установі самої по собі, входить в третю декаду свого існування і цю нагоду відзначає великим концертом, що відбудуться в суботу, 14-го березня, о год. 7:30 вечора в залі Гантер-коледжу при 69-й вулиці між Лексінгтон і Парк евеніями. Солістами в концерті виступлять оперові співачки Марта Коколюська-Муєвичук та Андрій Добрянський. Диригуватиме проф. О. Берник, акомпаніює проф. О. Омель-

Лідери Лаосу і Камбоджі свідомі комуністичної загрози

В'єтціан. — Нейтралістичний прем'єр Лаосу князь Суванна Фума підтвердив готовість переговорувати з лаоською комуністичною партією Патет Лао про замирення в Лаосі та пригадав, що він сам кількох разів запрошував свого дворідного брата, лідера лаоських комуністів князя Суфанувонга — прибути до В'єтціану та вернутися до коаліційного уряду, в якому Суфанувонг займає становище віце-прем'єра. Але комуністи зараз же після Женевської конференції у 1952 році, на якій визнано самостійність, непорушність і нейтральність Лаосу та встановлено в ньому коаліційний уряд з "правими", "лівими" і "центровими" діями — зірвали всі ті принципи і повели громадянську війну.

Представники Західної і Східної Німеччини стрінуть в Ерфурті

Бонн. — Канцлер вільної Західної Німеччини і прем'єр комуністичної Східної Німеччини погодилися, що вони зустрінуться на односторонню конференцію в четвер 19 березня ц. р. в Ерфурті, у Східній Німеччині, за 150 миль на схід від Східного Берліну і за 170 миль на захід від Бонну. Такий компроміс викручено після того, як східно-німецькі комуністи наполягали, що коли Віллі Брандт приїде до Східного Берліну, то "не має права" вступати до Західного Берліну, який — за їх думкою — не причетний до Західної Німеччини. Але В. Брандт слушно добавив у такій виомі комуністів бажання признавати його та примусити визнати позицію комуністів щодо правового статусу обох частин Берліну і тому підготував конференцію, яка відбувалася у Східному Берліні, розійшлася з недоволю та обопільними докорами. Коментарі західнонімецької преси на тему цієї домовної зустрічі називали песимістичні: люди в Західній Німеччині здають собі справу, що це надзвичайно трудна, якщо взагалі можлива, річ "договоритися" з комуністами на такій базі, щоб, наприклад, комуністи допустили свободнішу комунікацію між двома частинами поділеної Німеччини та бодай "обширили" Берлінський мур ганьби. Загально вважають, що німецькі комуністи підуть на будь-які поступки тільки під натиском з боку Москви, але й що Москві вигідно наполягати, щоб Західна Німеччина визнавала "суверенність" Східної Німеччини, бо поділена Німеччина — слаба і тому в інтересі СССР.

Президент Франції поновлює закиди на адресу поліції в Чикаго

Париж. — Французький президент Жорж Помпідю вилосив через радіо-телевізію промову до народу, в якій з'ясував свою подорож до Америки. Він закинув знову чикагський міський радій поліції, що вона не тільки дала дозвіл відбути демонстрацію життів, але й допустила демонстрантів до безпосередньої близькості з ним і його дружиною, так, що ті демонстранти могли зненажати їх і в їх особах Франції. Помпідю знову прославляв президента Ніксона, який не тільки сердечний й парадно приймав його. Помпідю до Нью Йорку на бенкет, під час якого перепросив його за вибори демонстрантів. Помпідю виявив, що президент Ніксон признав важливість міжнародної ролі, яку грає Франція, зокрема на Близькому Сході. Хоча політика Америки і Франції не однакова — казав Помпідю — проте їх далекі цілі надзвичайно зближені. Тому Помпідю відволеним своєю подорожжю до Америки, яка у своєму висліді скріпила американсько-французьку приязнь і співпрацю. Виступ президента Помпідю в радіо-телевізії мав на цілі — твердити найперші коментарі — протидіяти французьким критикам, які твердили, що відвідання Помпідю в Америці принесло тільки шкоду Франції й Америці.

Суд над членами УПА

Наприкінці минулого року відбувся в Красному білі Львова процес проти колишніх воєнків УПА Володимира Олійника, Андрія Мороза, Павла Чумака і Леонтина Поцілуйка. Згідно з повідомленням польської комуністичної преси, під час судової розправи виступало аж 154 свідки прокуратури, з чого одинадцять з Польщі. Матеріали до цього судового процесу збирали чотири роки. Близькі відомості про перебіг судової розправи — невідомі. Совєтська преса промовчусь розправу.

Полк. Вол. Кедровський, видатний державний і суспільно-громадський діяч та автор, помер в Нью Джерзі

Меточин, Н. Дж. — Полковник Володимир Кедровський, один з найвидатніших українських державних та суспільно-громадських діячів, довголітній співробітник "Свободи", помер тут в лікарні на 82-му році життя в п'ятницю, 13-го березня 1970. Світлої пам'яті полковник Володимир Кедровський народився в Херсоні, 1888-му році. Він з молодих літ включився в діяльність Української Партії Соціалістів-Револьюціонерів і як член її Центрального Комітету був у 1917-1918 роках членом Центральної Ради, заступником голови Українського Військового Генерального Комітету в Києві і товаришем секретаря військових справ у тому часі. За Директорії був головним державним інспектором Армії УНР, а з осені 1919 до 1921 року послом Української Народної Республіки в Латвії, Естонії й Фінляндії.

До Америки приїхав у 1923-му році та був довгий час співредактором і до кінця свого життя співробітником "Свободи". Від 1955-го року він очолював Український Відділ "Голосу Америки" аж до переходу на пенсію в 1963-му році. С автором цілого ряду праць з Визвольних Змагань України, а остання більша його праця "1917 Рік" появилася у в-ві "Трибуна" у Вінніпегу минулого 1969-го року. Раніше в 1966-му році у в-ві "Свобода" появилася була збірка його спогадів "Обрис минулого". Покійний осиротів Дружину Сина.

Опубліковано документи в справі осквернення пам'ятника Шевченка в Києві

Мюнхен. — журнал "Сучасність" ч. 2, 1970 р., опублікував цілий ряд документів, що заторкують справу осквернення пам'ятника Т. Шевченка в Києві російською шовіністською Тельовою. Цей вчинок Тельовою, що мав місце в 1963 р. викликав був глибоке обурення серед українського громадянства на нашій батьківщині і це зокрема віддзеркалювалось в листівках поширюваних на Україні. В листівці "Негідниця Тельова" між іншим читасмо: "У Києві, чи в Пекіні, чи в Рязані, приїхала одна істота... й, маючи підтримку у верхах, алаштувалася працювати доцентом із жіночих хвороб в Київській медичній інститут... Як же ця Тельова виховувала студентів? Про це й про те, як вона, мешкаючи в столиці України Києві, ласуючи хлібом, салом, цукром і фруктами, надбаними працею українського народу, милувалася красою Києва, створеною цим же народом, і однаразом, як злоча гадюка, ненавиділа цей народ, його культуру, його минуле й сучасне, свідчить безпредедентний в історії її вчинок. У вечір, зимової пори, 6 січня 1963 р. ця Тельова з своїми друзями йшла через парк ім. Т. Г. Шевченка. Скажена ненависть до українського народу, до його пророка Тараса Григоровича не давала спокою цій потворі. Вона вирішила похизуватися перед своїми друзями, довести на ділі свою лють до нашого народу. Але як це зробити? І вона знайшла вихід. Як погана сучка, залізла на п'єдестал пам'ятника генія людства Т. Г. Шевченка й о... його". Не вважаючи на те, що її зловили на гарячому міліція і ще один свідок, Тельова, покороистовуючись протекцією у Москві, не отримала жадної кари за свій хуліганський вчинок. На наказ прокуратора з Москви, судову справу проти Тельової припинили, і замість того хотіли навіть притягнути до судової відповідальності свідків її негідного вчинку літпрацівника С. Плянину та майора міліції І. Козика, які описали цю подію в "Літературній Україні" за 29 березня 1963. Потім на наказ влади про вчинок Тельової уже ніде не згадувано. На лист до прокуратури СРСР з вимогою покарати Тельову, свідки отримали відповідь, що "кримінальна справа проти Тельової припинена правильно".

Студія Мистецького Слова підготовляє виставу "Лісової пісні"

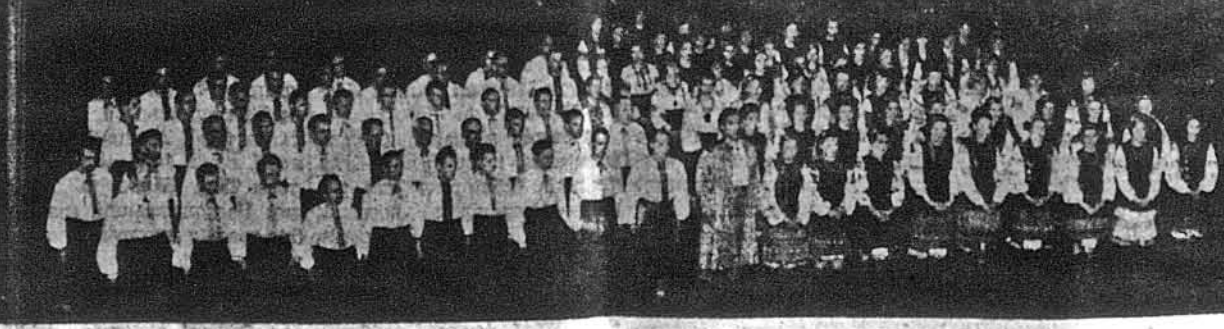
Нью Йорк. — Студія Мистецького Слова в Нью Йорку, під керівництвом відомої акторки і режисера театральних молодечих вистав п-ні Лідії Крушельницької після майже односторонньої підготовки наближається до здійснення свого задуму — показати немирний д-р а м а тичний вистав Лесі Українки "Лісову Пісню" силами молоді. У виставі візьмуть участь майже 40 осіб, членів Студії Мистецького Слова, віком від 15 до 19 років та кілька малих дітей, що відображають мітологічні постаті. Музично-спектакль оформив композитор д-р Ігор Соневичський, мистецьке оформлення сцени виконав Володимир Касіян, молодий випускник Куліп'єр Юніону, за хореографію відповість випускниця Балетної Школи в Києві п-ні Оля Ковальчук-Івасюк; костюми для 40 акторів п-ні надзвичайно естетичної драми-фесті шийот матеріал створили. Останній раз на сцені в Нью Йорку глядачі мали змогу побачити шедевр

Д-р ІЛІЯ ВИТАНОВИЧ ДОПОВІДАТИМЕ В НЬО ЙОРКУ

Союз Українських Купців і Підприємців в Нью Йорку на своїй найбільшій Шіпріш Сходині запросив відомого економіста, історика, педагога та автора Історії Кооперативу д-ра Іллію Витановича з доповіддю. Тема доповіді: "Українські Купці і Підприємці. Про їх власні та громадські справи". Шіпріш Сходині при участі всіх членів СУКПН відбудуться в найближчу неділю 15-го березня о год. 4:30 по пол. в Нар. Домі, кімната ч. 22.



Полк. Вол. Кедровський



СВОБОДА

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc. at 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Subscription Rates: One year \$18.00; six months \$9.50; three months \$5.00. For UNA members monthly \$5.00.

Статті підписані їх авторами, не мусять відповісти на запитання редакції.

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Не розвага, а смерть

Не минає дня, щоб американські щоденники не приносили нових сумних сенсацій з ділянки наркоманії. Щораз більше дітей умирає внаслідок зловживання наркотиками, щораз більше злочинів доконується під впливом наркотиків. Це позитивна сенсація? Були зізнання 12-річної дівчинки перед міською Комісією для боротьби проти наркотиків, або прилюдно "сповідь" 15-річної дівчинки про те, як вона стала наркоманкою. Але закарбачено була історія, коли у помешканні власника харчівні з італійською "піццєю", мурна, колишнього в'язня, знайдено труп 15-річної дівчинки, затруєної героїном. До позитивних подій належить реакція учнів однієї з середніх шкіл Нью-Йорку на смерть свого товариша від наркотиків: вони проголосили пересторогу продавцям наркотиків, якими є люди з-поза школи або й самі учні, що коли не приймають свого злочинного діла, то самі будуть викриті їх, карати власними методами та проганяти із школи. Людьми це є винятковий випадок.

Попесть наркоманія стала загальною, національною і державною проблемою в Америці. Президент Ніксон стверджує у своєму зверненні з 11 березня ц. р., що "зловживання наркотиками у школах зростає алармуючим темпом", і заповів подвоєння суми на боротьбу проти цього лиха. Застіть призначення на цю ціль в щорічному бюджеті 66,500,000 дол. — Уряд вимагатиме від Конгресу 135,600,000 дол. З цієї суми мають збільшити число поліційних агентів, підготовлених спеціально для вилучення пачкарів і торгівців наркотиками, мають побільшити й поважити поширити освітньо-навчальну програму по школах про сує і шкідливості наркотиків, мають збільшити дотації на шпитальне лікування наркоманів. Водочас у міжнародному масштабі вживається заходів, щоб припинити доплив наркотиків із закордону. Америка, Туреччина і Франція підписали договір про скоординовану акцію проти пачкування наркотиків з Туреччини до Франції, звідки вони плінуть до Америки. Подібний договір підписано між ЗСА і Мексикою. В Індії, арабських країнах, Туреччині і Мексико обмежують або заборають легальну дотепер продукцію "гашишу" й планують тих рослин, з яких продукують героїн і ЛСД. Публічна опінія домагається накладати суворіші кари на торгівців наркотиками. Українські батьки, вчителі і наші молоді організації повинні більше уваги присвячувати цій грізній проблемі.

Сумне свято

Коли б першу — ліпшу американку, австралійку, аргентинку, французьку чи жінку якоїсь іншої національності запитали в неділю 8-го березня, як їй святкувалось — у відповідь вона хіба відповіла брови б брови. Бо про яке свято йдеться? Зате москвичка, "Правда", "Известия" і інші совєтські газети переконані, що мільйони жінок у всьому світі святкують "День 8-го березня — день жіночності". В СССР проголошується таке свято рік-у-рік майже півстоліття, із стандартними привітаннями комуністичної партії на адресу заправляючого жіноцтва, з закликами виховувати дітей в совєтському дусі і швидше працювати. "Гордіться вами, дорогі матері, жінки, сестри!" — вигукнули через усе першу сторінку "Известия" з 7-го березня...

Але чи жіноцтво в СССР має бодай якусь причину бути задовленим? В СССР це й нині, через чвертьстоліття по війні, жінок на 5 відсотків більше від мужчин, і жінки й далі, вже традиційно, виконують таку працю, що їй не легко виконувати й чоловікам. Це на совєтському жаргоні зветься "рівноправністю" жінок. Вимоги комуністичної партії, щоб жінки різних народів і націй в СССР виховували дітей в дусі комунізму, означають не що інше, як вимоги, щоб вони вчили своїх дітей не рідної, а російської мови, щоб не дозволяли дітям ходити до церкви, щоб виховували покірних рабів, готових виконувати кожний наказ ЦК КПСС та самовільно працювати за мізерну платню — заради зміцнення ворожої імперії. Як ніде в цивілізованому світі, жінку в СССР поставлено в найтяжчі умови: вона мусить провадити дім, мусить працювати поза дімом, щоб допомогти економічній чоловікові, мусить брати участь у різних зборах та мітингах, мусить знайти бодай трохи часу для своїх дітей... Жінки поневолених в СССР народів гостро відчувають ще й національний гніт: не вважали збагнути, що діється в серці матері — українки, коли її заблаумуваний син, повернувшись із совєтської армії, починає говорити в рідному домі чужою, російською мовою. Свято 8-го березня в СССР — одне з найсумніших свят, не відоме закордоном.

КОЛГОСПИ В ІМПЕРСЬКИХ ПЛЯНАХ МОСКВИ

Після упадку української княжої держави і ліквідації царської Катеринової ІІ Запорізької Січі — головної сили Української Козацької Держави, московські "царі", що мали необмежену владу, доклали всіх зусиль, щоб помосковити всі поневолени Росією народи і претворити їх на єдиний "російський" народ.

З цієї метою в Україні заборонено друкувати українською мовою книжки, газети і журнали. Заборонено навчання української мови в школах і видано знаменитий валуєвський наказ з твердженням, що "України нет, не было і не будет". І деякі москалі — "обрусители", в тому числі й наші малороси, висунули навіть думку збирати архівні матеріали про мовляв, неіснуючу вже українську націю.

Українська селянська нація. Внаслідок таких безоглядних русифікаційних заходів міста в Україні і більша частина української інтелігенції були для нас втрачені. Однак, українське селянство, що протягом багатьох віків жило в селах компактними масами, зберігло свою мову, свої національно-релігійні традиції й свою приналежність до українського народу.

Це виявилось з особливою силою в революції 1917-21 рр., в якій українське селянство і та інтелігенція, що зійшла з селянства, відіграли в боротьбі за українську державність головну роль. В українському селянстві жив справжній дух Прометея, якого оспівував наші національний прозаїк Тарас Шевченко.

Сільськогосподарські комуні і НЕП

Окуповані Україну в 1921 році, червона Москва усвідомила, що головною небезпечкою для неї є українське селянство, яке під час визвольної боротьби 1918-21 років національно активізувалось і стало для російського імперіалізму небезпечнішим, як за царських часів. Тому червоні московські голови заохочували укладати планів ліквідації селянства.

Ленін у той час був "паралізований" внаслідок тяжкої венеричної хвороби. Тож план ліквідації селянства укладав Лев Троцький: пограбувати і знищити селянство, як класу, а за пограбовані кошти розбудувати державну індустрію. Йосиф Сталін, нібито, був проти цього плану. Але по вигнанні з СССР Троцького він негайно став проводити цей план у життя.

Побудова комунізму в СССР на практиці почалась організацією сільськогосподарських комун. Для цього вибирали найкращі колішні поміщицькі маєтки з готовими сільськогосподарськими будівлями і реманентом. В них поселили комуністи — колішні совєтські партизани та місцеві активісти. Життя в комунах шло під тиском.

Після 50 років

У 37-му річницю цього жахливого геноциду в Україні, після 50 років існування СССР політика Москва не змінилась. Хоч колгоспна система і руйнує економіку СССР, хоч Москва витрачає величезні кошти на купівлю хліба за кордоном — колгосп існує. Бо вони в імперських плянах Москви виконують важливе завдання.

ВИХОВНА СИЛА ФІЛЬМА

Фільмова творчість поставала в примітивних обставинах з примітивними тематикою й творчістю. Безумовно, продукуючи фільми різних жанрів, фільми мають різні впливи на глядачів. Виховні фільми зміцнюють характер, себ, передусім, молоді. Деморалізуючі фільми впливають шкідливо на хиті-уми. Фільми можуть доповнювати виховні брани наших людей, перетягивати турботами й працею поведеного життя, і тому батьки не мають часу на виховання своїх дітей. Зорві й слухові враження проникають сильніше в уми й душі глядачів, передусім молоді, ані довші пам'яті те, що бачили, ніж те, що прочитали в книжці, чи почули на рефераті, чи в хаті. Наші школи деколи замало вчать про наш нарід. Наші Церкви турбуються більше церковними справами. В організаціях малий відсоток нашої молоді, і з того відсотка лише частина навчилася оцінювати духовні скарби своїх предків. Телевізія часто має шкідливий вплив на дорослому молоді. Часто вплив, знецілюючи т е л е візію, скріплює вулиці і піднімає колоду в табір духовної пропасті.

Серед такого сумного стану постав перший український фільмовий клуб, який створив перший фільм п. н. "Жорстокі світанки". Пізніше, одиниці з клубу заснували українську фільмову корпорацію "Канукр". Перший фільм продукції "Канукр" це "Ніколи не забуду", а другий фільм цих самих засновників, який буде висвітлюватися в Клівленді від 2 до 5 квітня включно з Парма-Синьор Гайсул, при 6285 Вест 54 вулиці.

На загальне бажання нашої спільноти, цей фільм висвітлюється в Торонто два тижні. Великий поступ у фільмовому мистецтві стверджується, коли побачити перший фільм "Жорстокі світанки", а відтак другий фільм — "Ніколи не забуду". Перший фільм, що є власністю українського фільмового клубу, зробив початок фільмової творчості в дуже тяжких обставинах. Одиниці з Фільмового Клубу заснували фільмову корпорацію КАНУКР, яка створила фільм "Ніколи не забуду", що поклав сильні основи української фільмової творчості на еміграції. Цей фільм є на 35 мм тасмі, який висвітлюється по нормальних кіно-театрах. Тематика обох фільмів — це замишлення українського народу до свободи за часів останньої війни. Фільм "Ні-

коли не забуду" держить глядача в постійному напінні, а зворушливі сцени є немало. Глядач, бачивши і оцінивши оба фільми, зможе собі уявити, як буде виглядати третій і далі фільми продукції КАНУКР, якщо всі наші громади належно підтримають оба твори.

Ось короткий зміст фільма "Ніколи не забуду": текст на підставі повісті Любомирського. Канадський літак летів понад Карпати до Москви. Цей літак розбито, і ранений летун спадє парашутом в лісі, де попадає в руки партизанів. Летун був українського роду і знав українську мову. Німецька залога побачила парашутиста і виїхала в ліс. Але коли приїхали, летуна там вже не було.

Тижні минали, німіти не могли дістати парашутиста. Тоді німіти взяли 10 закладників і оголосили, що як не дадуть летуна німцям, то закладників розстріляють. Про це довідається летун і він сам здається в руки німців. Німіти вбивають закладників на очах летуна і його арештують.

По кількох днях забрали летуна в ліс на розстріл, бо він бачив різні закладників, і його випустити живим не хотіли. В лісі дали різаль, щоб викопав собі яму. За цей час партизани підігнали під поляну. Коли летун викопав яму, тоді командант приказав летунові лягати. Летун ударив команданта, а один німець стрелив в летуна і ранив його. Ранений летун впав на землю, а тоді партизани поїхали кулеметами по німцях. Команданта зловили живим і його розстріляли.

Большевидний фронт налізався, і летун вийшов з рани. Він хотів дістатися до Москви і просив, щоб партизани помогли йому дістатися до совєтської залоги. Партизани не могли перекопати летуна про свою правду, чому вони борються також і проти совєтів. Однак його волю вислухали і помогли йому дістатися до Совєтів. Летун зажадав, щоб його поставили в Москву. Командир хотів дізнатися про партизанів, однак летун відмовився дати якінебудь інформації. Командир його зневажив. Він телефонував до вищої команди, але фронтове безладдя зігнувало бажання летуна, і його держали як полоненого. Ніхто не цікавився летуном, і командир постановив вбити летуна.

Прийшов день совєтського державного свята, і вся команда разом зі залогою забавлялась. В той час партизани напали на станицю, висвободили летуна, забрали зброю і сов. уніформи.

ПЕРЕД З'ЇЗДОМ ОПДІ

На початку квітня в Торонто відбудеться черговий з'їзд Об'єднання Працівників Дитячої Літератури ім. Леоніда Глібова, ОПДІ, створеного майже 25 років тому в повосний Німеччині.

Це Об'єднання, що його від початку очолює ініціатор створення ОПДІ, відомий видавець і редактор дитячих видань ще у Львові, Богдан Гомосовський, за майже чверть століття своєї діяльності випустило для українських дітей і молоді за кордоном декілька сотень назв нових оригінальних творів, на яких виховувались і виховуються, поруч із творами класиків, діти України поза її межами. Дбаючи про високий мистецький рівень видань, про їх національно-х р і с тиянський зміст, про якінайкраще мистецьке оформлення, ОПДІ продовжувало і продовжує працю, яку не можна провадити під окупаційним режимом в Україні. Як у минулому в своїй видавничій діяльності працівники української дитячої й молодечої літератури спирались на підтримку батьків, так тепер може ще більше потребує такої підтримки — моральної й економічної — це Об'єднання у вільному світі, адже йдеться про збереження українських дітей у понад 10 країнах світу при українстві у всіх його проявах.

Перед працівниками дитячої й молодечої літератури та культури багато завдань. Підстають нові покоління українських дітей, яких при українстві можна зберегти лише з допомогою української мови, коли вони люблять українську культуру, а люблять її лише тоді, коли будуть з нею ознайомлені, у ній жити й виростати. Головне Правління ОПДІ зрештою зробило, закликаючи до роботи на з'їзді у Торонто, не лише працівників пера, а й композиторів, театральних робітників, балетмейстрів, мистців — декораторів сцени та ін. Без їхньої пласованості й дружної співпраці тоді буде задовольнити всі вимоги й потреби підрастаючих поколінь.

Окремим питанням на з'їзді має бути справа покращення й урізноманітнення, особливо тематичного, видань для дітей, зокрема ілюстрованого журналу "Місячаник", "Веселка", що його видає УНСОУ з співпраці з ОПДІ. Проблем багато — треба й більшої уваги та допомоги від організованої громади. Без рідної мови й культури — не буде й української людини поза Україною.

Летун хотів дізнатися про партизанів, однак летун відмовився дати якінебудь інформації. Командир його зневажив. Він телефонував до вищої команди, але фронтове безладдя зігнувало бажання летуна, і його держали як полоненого. Ніхто не цікавився летуном, і командир постановив вбити летуна.

Прийшов день совєтського державного свята, і вся команда разом зі залогою забавлялась. В той час партизани напали на станицю, висвободили летуна, забрали зброю і сов. уніформи.

Летун хотів дізнатися про партизанів, однак летун відмовився дати якінебудь інформації. Командир його зневажив. Він телефонував до вищої команди, але фронтове безладдя зігнувало бажання летуна, і його держали як полоненого. Ніхто не цікавився летуном, і командир постановив вбити летуна.

Прийшов день совєтського державного свята, і вся команда разом зі залогою забавлялась. В той час партизани напали на станицю, висвободили летуна, забрали зброю і сов. уніформи.

Летун хотів дізнатися про партизанів, однак летун відмовився дати якінебудь інформації. Командир його зневажив. Він телефонував до вищої команди, але фронтове безладдя зігнувало бажання летуна, і його держали як полоненого. Ніхто не цікавився летуном, і командир постановив вбити летуна.

Летун хотів дізнатися про партизанів, однак летун відмовився дати якінебудь інформації. Командир його зневажив. Він телефонував до вищої команди, але фронтове безладдя зігнувало бажання летуна, і його держали як полоненого. Ніхто не цікавився летуном, і командир постановив вбити летуна.

Летун хотів дізнатися про партизанів, однак летун відмовився дати якінебудь інформації. Командир його зневажив. Він телефонував до вищої команди, але фронтове безладдя зігнувало бажання летуна, і його держали як полоненого. Ніхто не цікавився летуном, і командир постановив вбити летуна.

Летун хотів дізнатися про партизанів, однак летун відмовився дати якінебудь інформації. Командир його зневажив. Він телефонував до вищої команди, але фронтове безладдя зігнувало бажання летуна, і його держали як полоненого. Ніхто не цікавився летуном, і командир постановив вбити летуна.

Летун хотів дізнатися про партизанів, однак летун відмовився дати якінебудь інформації. Командир його зневажив. Він телефонував до вищої команди, але фронтове безладдя зігнувало бажання летуна, і його держали як полоненого. Ніхто не цікавився летуном, і командир постановив вбити летуна.

Летун хотів дізнатися про партизанів, однак летун відмовився дати якінебудь інформації. Командир його зневажив. Він телефонував до вищої команди, але фронтове безладдя зігнувало бажання летуна, і його держали як полоненого. Ніхто не цікавився летуном, і командир постановив вбити летуна.

ЗА НАШИХ ВУДНІВ

ДУМКИ З ПРИВІТОМ

З цим ювілейним, можна б сказати, конструктором відбудови совєтської імперії в Ганстер Коледжі, з участю наших славних солістів, Марти Кольської та Андрія Добрянського, Український хор "Думка" в Нью-Йорку розпочинає вже третю декаду служіння нашої громаді, існує, — чарівною, рідною, ніжною, — якій, за словами поета, "не все". Ця рідна пісня, на нашу частку як нещастя, ще й далі заступає нас усе, від держави до Патриархату...

В армії "Думки" зберігаються точні цифри: і дати, скільки за двадцять років цієї унікальної хор дав концертів, скільки новорічних зустрічей влаштував, скільки разів співав "Моя рідна" на вічній пам'яті молодого свого членства, скільки разів жалобним "Вічний пам'яті" прощав на вічній сон заслужених ветеранів хор, його основоположників: Звеницького, за двадцять років змінилося обличчя хору, "Думка" попомодилася, дістала свої рум'яні, тепер у ній заважає той новобранець, чужорідний мис Союзівки, "думкарки" Грини Фроїди, а такі залізані лицарі, як неаміруйські і завжди закладотаний Льоньо Крушельницький, це вже нікі білі чи сині круки...

Поклонили мис Союзівки, не во гнів йому кажучи, мабуть, і не знає та й не вичає історії власного хору, тож і не уявляє собі, який величезний вклад праці, таланту й енергії внесла "Думка" в культурне, громадське й товаришеске життя цієї Метрополіти. Зайди йому знати чи пам'ятати ті перші-незабутні вечірні "Думки" в історичному "Бетховен Голлі", з якого нині й сліду не осталося, чи романтичні корабельні прогулянки по річці Гудзон, чи вертінки та інші театральні дієства в залі Народнодо Дому, з участю Театру Студії Носіла Гірняка й Олімпії Добровольської...

А то з молодого покоління пам'ятає найбільш спортову сенсацію сезону, як писала тоді "Свобода", — футбольний матч у Шітцен Парку між командами "Думки" і Літературно-Мистецького Клубу в Нью-Йорку. А проте, в історичній аналіз записано, що цей матч закінчився світлою перемогою поетів, письменників і мalarів над спортсменами в стосунку 8:2! Виступиш тому тактичній виступі, забори у ворота "Думки" голі разувався подвійно, як у кошівців. Таку нову футбольну систему придумав був тоді блискучий капітан нашої команди, поет Роман Кулчинський.

В цей час Великодо Посту автор цих рядків хотів відповісти перед славним думкарським товариством з одного важкого гризу, а саме, що він, граючи тоді на воротах ЛМК-клубу, пропустив не два, а три голи, "бабки", але суддя тодішніх матчів, дир. Степан Конашевіч, прикинув око на того третього гола, ніби його не записували... Тож простіть мені, дорогі друзі-ювіляти, мого шахрайство, пораз перший, і другий, і третій!

Як єр

перед Хр.), де він, не вважаючи на небезпечні смерті, браурним вступом здобув вирішальну в історії Македонії і підлої Гелладії перемогу. До історії походів Олександра Великого повертася Р. Шухевич у розмовах частіше.

А що я з своїми учнями, де я був господарем класу, цючеділі по екзотичні відвідування львівських музеїв (в неділю вступ був безплатний), то Ромко Шухевич долучав до своїх — на дві класи нижчих товаришів, ходив з ними всюди і помагав при цьому мені вважати на моїх учнів — числом понад 40. Ми робили спільно також історичні прогулянки по Львові та в околиці Львова, аніж зашли навіть на Чортківську Сікву, що стала офіційно його улюбленим місцем пластового таборування (звідси назва: "Лісові чорти").

ПРОФ. СТЕПАН ШАХ

РОМАН ШУХЕВИЧ — СИМВОЛ НЕЗЛАМНОСТІ

(Спомини)

(11)

Опісля почалися відомі арештування видніших українців у Львові і в краю. Із Львова, як першого, арештовано 18 вересня Митрополита Андрія Шептицького (сповідно за його проповідь у Волоській церкві), відтак д-ра Володимира Охримовича, директора банку "Центро-Союз" — Костя Пам'яцького, о. д-ра Н. Боцяна, урядовця приватної дитячої школи ім. Т. Шевченка у Львові і привательку Германі Шухевичеву — Константину Малицьку, яка щойно в 1921 р. вернулася з Сибіру до Львова, й інших. (Про поворот та про повстання Г. Малицької українським громадянством у Львові див. мою книжку "Львів — місто моєї молодості", ч. II, стор. 157-158).

Шукала царська "охрана" і проф. В. Шухевича, але пані Герміна це вєспіла сховати його між знайомими в місті. Однак, взявши В. Шухевича перестудився і на весну 10 квітня 1915 р. помер, не дочекавшись відступу москалів у червні з Львова.

Ми, — тобто полк. С. Коновалець і я, — оповідали пронаші воєнні переживання, що при австрійській армії, а відтак при українській. Ромко Шухевич вислухував наші оповідання, ставив нас допитання, очі його горіли, чомо морщилось, а на обличчя пробивалась енергія й неозначена за героїським чином тут, що її життєспієць молодого Олександра Македонського Аріанос називався

„го потос“, тобто „гаряче бажання довершити негайно якусь велику дію“.

Ромко Шухевич високо цинив наше товариство і шукав його, запрошував його до своїх кімнати не раз і полк. Євген Коновалець і там віз з ним розмови.

І в цій то кімнаті, згадати для історії годиться, сиділи тоді найближчі колішні робітники Ев. Коновалець — з його полку Київських Січових Стрілців — сотник Михайло Матчак і сота, Ярослав Чиж, а також і колішні поручики УГА Степан Федак. Там і аяз свій початок комітет тайної Української Військової Організації УВО у Львові. І з рамени цієї Організації стріляв, як відомо, осінню цього — 1921 року — заградині пор. Ст. Федак на Львівському ринку перед ратушено на маршала Юзефа Пілсудського, коли той у харківській „нацелій панстві“ (голови держави) прийняв був до Львова на перші „таргі вєходне“. Але поцілів львівського вєводу Грабовського, зранивши йому революєровою кулюю ліву руку.

Був це переший голосний український протест проти окупаційної польської влади на території Галичини, на якій в листопаді 1918 р. проголошено — незалежну ЗУНР.

Був тоді Роман Шухевич уже ревним і чинним пластуном і належав, як учень філії Академічної гімназії, що приміщувалася в „Народнім Домі“, при вул. Театральній ч. 22, до пластового полку „ім. князя Льва“; (на головні заведення, що приміщувалось від 1922 року назад у власний, польською військовою владою звільнений, будинку при вул. Льва Саєги ч. 14, був пластовий полк ім. гетьмана П. Сагайдачного). Брав Р. Шухевич між іншим чинну участь в організації першого українського „джемборі“, що відбувсь старанням професора головного заведення Академічної гімназії д-ра Олександра Тисовського 1922 року в городі СС Василіянок при вул. Поточній ч. 95. До „пластової“ чвірки Р. Шухевича належали його друзі: Євген Жарський (нині доктор філософії і професор в Америці), Богдан Кравців (нині співредактор щоденника „Свобода“ в Америці) та Іван Гриньох (нині д-р теології і протестант і проф. унів. св. Климентія в Римі). На цій першій „дої остатній“ пластовій „джемборі“ був і я, як гість, делегований з рамени Головного Виділу Т-ва „Просвіта“, де я й склав привіт від „Просвіти“ і пригледався „пописам „пластової“ молоді львівських гімназій — Академічної і Дівочої СС Василіянок.

Любів Р. Шухевич читати книжки, головну, як на юнацькі літа пристало, історичні повісті; найбільше захоплювався він козацькою повістю Миколи Гоголя „Тарас Бульба“.

В нашій гімназії (голов. заведення і на філії) була велика бібліотека для учнів — внаслідок воєнних пожеж від 1914 до 1920 років майже вповні здекомплектована. Приполюючи українських бібліотек у Львові не було. Щоб літи швидкий мо-

ПАМ'ЯТАЙТЕ ПРО БРАТІВ У ПОТРЕБІ В ЮГОСЛАВІЇ!

„Веснівка” відвідала Чикаго

Торonto справило український гомод в Чикаго на правду велику й милу несподіванку, після чого на два дні свід дівочий хор „Веснівка”. Чудовий концерт рідної пісні, вштовпаний заходою укр.-кат. парафії св. Володимира й Ольги, відбувся в аудиторії школи ім. Шовена, вчергове заповненій публікою, яка з ширим захопленням сприймала виступлювачок — учениць Курсів Українознавства при парафії св. Миколая в Торонто. Не могло бути приємнішого розчарування для тих, які, йдучи на концерт, сподівалися виконання програми на менш-більш пересічному рівні шкільного хору. Тим часом вони побачили й почули напрокид уміло вишкolenий хор, який за своєю так багато з техніки індивідуального та збірного співу, що його можна без

перебільшення уважати завантаженою мистецькою одиницею. Коли ми спостерігали зразкову, хоч невимучену дисципліну хору, що однак віддавала, виявляючи рівночасно різку в наших юнацьких ансамблях цього віку заповненість і чистоту дикції, коли ми вухувались у добре збалансовані акорди, що глибоко в форте звучали переконливо й величисто, то ми зрозуміли, скільки праці, знання й душі вкладає молода диригентка Квітка Зорич-Кондрацька в цей хор, складений з 60 юначок у віці від 13-17 років. Для цього треба було напружити широкі пістизми до рідної культури управи школи, батьків учениць.

Репертуар концерту охоплював оригінальні твори й музичні обробки народних пісень таких композиторів: Бортнянський, Лисенко, Матюк, Леонтович, а також Г. П. Майбороди, О. Білаш, Д. Циганов та ін., вкриті твори, зааранжовані для дітвочого хору самою диригенткою. Багато уваги віддано народним пісням, серед яких особливою оригінальністю, красою відзначаються пісні нашої безтаданної Лемківщини. Стверджуючи, що всі точки програми були виконані з однаковою добільністю, тим більше маємо право відмітити пісні, що, на нашу думку, найбільше подобалися слухачам: у справжньому молитовному стилі виконана вступна композиція Бортнянського — Гнатюшина „Під Твою милість”, переливчаста — грайлива й барвиста „Верховина” Лисенка та бардівська лемківська „На камені ноги мої” з приспівом та ефектним драматизованим закінченням „А я не боюся”.

Юні виконавці одержали квіти від молоді Чикаго, згуртованої в Школі Українознавства „Учительської Громади”, СУМА, Пласти та ін. Програму вів виховник молоді СУМА в Чикаго, ім. Степан Голяш.

На другий день, в неділю 12 жовтня, парафія св. Володимира й Ольги відзначала вчорашню традиційну українське свято Покрови, свій „другий празник” з увагою на активне Сестрицтво ім. Покрови Пресвятої Богородиці. Службу Божу відправив запрошений у перелізі через Чикаго о. Порфирій Ничка, ЧСВВ, а о. радник Л. Куєсний дикував і вголосив змістовну проповідь. Хор „Веснівка” прегарно відспівав більшу частину Служби Божої укладу О. Кошиця, даючи собі легко раду з Богослуження велику кількість до виконання музичної фактури. Вже само заповнення виступу хору „Веснівка” в церкві стигнуло на богослуження велику кількість мирян обох вірознавань, навіть з інших парафій.

Виступ „Веснівки”, крім мистецького, мав і пропагандистське значення. Він показав молоді, які виховно-культурні цінності можна досягнути пильною та послідовною співпрацею, школи, Церкви та рідного дому.

Виступ „Веснівки”, крім мистецького, мав і пропагандистське значення. Він показав молоді, які виховно-культурні цінності можна досягнути пильною та послідовною співпрацею, школи, Церкви та рідного дому.

Виступ „Веснівки”, крім мистецького, мав і пропагандистське значення. Він показав молоді, які виховно-культурні цінності можна досягнути пильною та послідовною співпрацею, школи, Церкви та рідного дому.

Виступ „Веснівки”, крім мистецького, мав і пропагандистське значення. Він показав молоді, які виховно-культурні цінності можна досягнути пильною та послідовною співпрацею, школи, Церкви та рідного дому.

Виступ „Веснівки”, крім мистецького, мав і пропагандистське значення. Він показав молоді, які виховно-культурні цінності можна досягнути пильною та послідовною співпрацею, школи, Церкви та рідного дому.

Виступ „Веснівки”, крім мистецького, мав і пропагандистське значення. Він показав молоді, які виховно-культурні цінності можна досягнути пильною та послідовною співпрацею, школи, Церкви та рідного дому.

Виступ „Веснівки”, крім мистецького, мав і пропагандистське значення. Він показав молоді, які виховно-культурні цінності можна досягнути пильною та послідовною співпрацею, школи, Церкви та рідного дому.

Виступ „Веснівки”, крім мистецького, мав і пропагандистське значення. Він показав молоді, які виховно-культурні цінності можна досягнути пильною та послідовною співпрацею, школи, Церкви та рідного дому.

Виступ „Веснівки”, крім мистецького, мав і пропагандистське значення. Він показав молоді, які виховно-культурні цінності можна досягнути пильною та послідовною співпрацею, школи, Церкви та рідного дому.

Увага! Чикаго й околиці! Увага!

УКРАЇНСЬКИЙ ЗОЛОТНИЙ ХРЕСТ
12-й ВІДДІЛ в ЧИКАГО, ІЛЛ.
циро запрошує усе Українське Громадянство на

ТОВАРИСЬКИЙ ВЕЧІР
З „ОСЕЛЕДЦЕМ”

який відбудеться
в суботу, 21-го березня 1970 р.
о год. 7-й веч.

в залі УНСоюзу, 841 N. Western Ave., Chicago, Ill.
У програмі: Вигриші — несподіванки та смачний буфет.

Літературно-Мистецький Клуб у Філадельфії, Па.
ВІДЗНАЧАЄ В СУБОТУ,
18 КВІТНЯ 1970 р. о год. 7-й веч.
в залі Трізуба, 4932 Н. вул. Брод

„20-ЛІТТЯ КЛУБУ”
(Спільна вечора, виступи передових мистців)
ПРОМОВЛЯТИМЕ
ВШ. п. МАРУСЯ БЕК з Дітройту

Управа Клубу сердечно запрошує ВШ. Громадян до участі та вичинно прохас заможати місця при столі або цілі столи на 8 осіб з різноманітним наїданням, чеком або поштовим переказом, ціна вступу 8 доларів від особи найближчої до дня 5-го квітня на адресу: Mrs. Irene Plusky, 358 W. Logan St., Philadelphia, Pa. 19144.

Слідуватимуть чергові оголошення.
ЗА УПРАВУ:
В. Рудницький, І. Короничкий, І. Глиницька

Увага! СТЕЖКИ КУЛЬТУРИ ч. 4

Для пластунок від 16-24 р., які цікавляться літературою, музикою, мистецтвом, які бажать нагоди для вияву їх молодих талантів.

СТЕЖКИ КУЛЬТУРИ ч. 4

відбудуться цього року на Вовчий Тропі від 15-го до 29-го серпня. Оплата \$65.00. Зголошення слати до 31. травня на адресу: Mrs. M. HELBIG 20 Marshall Street, Apt. 10 W. Irvington, N.J. 07111

УКРАЇНСЬКИЙ ОПЕРО-ДРАМАТИЧНИЙ АНСАМБЛЬ — НЬО ПОРК під про-
текторатом КОМПІТЕТУ ОБ'ЄДИНАНИХ АМЕРИКАНСЬКО-УКРАЇНСЬКИХ
ОРГАНІЗАЦІЙ — НЬО ПОРК

НЕДІЛЯ, 22-го БЕРЕЗНЯ 1970 р.
FASHION INDUSTRY H.S. 225 W. 24 ST., N.Y.C.T.Y.
Виконає історичну пісню на 4 дії зі співом та танцями

„НЕВОЛЬНИК”
за поемою Т. Шевченка
Успеніаував: М. Кропивницький Музика: М. Кропивницький, М. Лисенко
Виконавці:

КОВАЛЬ ВАСИЛЬ (старий запорожець) Т. Федорович, Драм. Театр, Харків
ЯРНИА (його дочка) Т. Лиходий опера співачка, Київ
СТЕПАН (його дошанець) М. Яблонський, актор УТА
ОКСАНА (дівчина) М. Дубровська, Драм. Студія, Львів
НЕДОВІТНИЙ (бандурист) Б. Крушельницький, мол., Оп. Ансамбль
ЗАПОРОЖЦІ: Л. Рейнгардт оперний співак, Львів
ОПАРА Ст. Вовчук
КУКА І. Макара
ГОЛОШУК Г. Пацак
ПОКРИШКА Ф. Луцький
ПОДРОЖНИЙ І. Ткачук
ДЖУРА А. Плескун

Запорожці, невольники, селяни, дівчата, турки.
Камерна оркестра: Мішаний і Мужеський Хор Ансамбль
Музичний керівник: Р. Степанак Режисер: Т. Федорович
Сценічне оформлення: М. Яблонський
Концертмайстри: Т. Левіцький і Б. Босня, Львівська опера
Річ діється на Україні і в Туреччині
ПЕРЕДПРОДАЖА КВІТКІВ В УКРАЇНИЦЬКАХ: „АРКА” і „СУРМА”.

ОДЯГИ, ВЗУТТЯ, НАКРИВАЛА І ХАРЧІ ПОСИЛАТИ НА АДРЕСУ:

UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF COMMITTEE
1213-1217 Summit Avenue
JERSEY CITY, N.J. 07307 Tel.: (201) 795-2155

ГРОШОВІ ПОЖЕРТВИ ПОСИЛАТИ НА АДРЕСУ:

UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF COMMITTEE
5020 Old York Road
PHILADELPHIA, PA. Tel.: (215) GLadston 5-3774

Денвер вітає п. Славу Стецько

Пані Слава Стецько, керівник пресового бюро і член виконавчого АБН, повертаючись з Азії, де була учасницею III Світової Антимононістичної Ліги Народів Азії, завітала до ЗСА і Канади. В перелізі з Каліфорнії на схід, в четвер 5-го лютого, в полудневих годинах літак її приземлився на аеродромі в Денвер, Колорадо, де вона задержалася лише до сліду-ючого дня, бо уже в суботу раненько залишила Денвер, а в ньому якнайкращі симпатії до своєї особи, та повне і подивляється призна-до її корисної праці не лише для поневоленої України, але для всіх поневолених народів.

Задержалася вона не так на те, щоб відпочити, а щоб своїми відвідинами за-позитись з українською громадою та щоб і чужинцям розяснити про стан поневоленої України та про загроз-у вільного світу від комунізму.

На аеродромі привітали гостю п.ні К. Раджер і п. П. Бабяк, звідки зайшли до редакції місцевого щоденника „Ракі Мавитенс Нюз” на кон-ференцію. Під час візиту в редакції інтерв'ю з п. Славою Стецькою перевів дописувач цього щоденника на політич-ні теми п. Клім Борк. Він зацікавлений, щоб вільний світ, а в тому і Америка, морально підтримала ті воюючі народи, та посприяти гвердшу і рішучішу політи-ку щодо загроз комунізму.

Після відвідин в Сенаті конгресменка Джин Бейн в подібний спосіб представила пані Славу Стецько в Пала-ті Легіслатури, а описав гу-бернатору стейту Л. Джан А. Дов привітали пані Славу Стецько в товаристві сенато-ра Ф. Кемпа, п.ні К. Раджер і п. М. Кальби у св-йому кабінеті.

Не могла пані С. Стецько довше задержатись в Капі-толі, бо треба було поспішати й до радіостанції КГ-МС, де від год. 3-4 п.п. бу-ла заповнена її радіопере-дача. Уже декілька днів ця станція рекламувала її про-граму. Програма була тим ці-кава, що слухачі під час пе-редачі телефонічно ставили питання, на які гостя дава-ла вичерпні відповіді, чим створила живу лубчу із слу-хачами.

Вечір того ж дня був при-значений на зустріч з невели-кою нашою громадою. Зу-стріч урядів місцевого Відділу ООЧСУ. Хоч був робітний день, як на нашу невелику громаду зійшлося досять по-важне число слухачів, понад 80. Зустріч відкрив п. М. Ка-льба покличавши до прези-дентів: о. Т. Дителовича, парха православної, та о. П. Смаля — парха україн-ської католицької церкви, п. П. Бабяк від ООЧСУ, пані К. Раджер від АБН та п. Павла Яшу — чеха, голову дещерської Організації По-неволених Народів. Приві-тавши прийнятих голів ор-ганізацій, п. М. Кальба пред-

ставив гостю пані Славу Сте-цько, яку зібрані привітали оваційно. Після того пані С. Стецько виголосила доповідь „Становище в Україні і світо-вий протисорійський фронт”. По надзвичайно цікавій до-повіді та відповідях, які три-вали дві години, п.ні Чайні-ська, Бабяк, Цибух та Олек-сюк гостини прийняли каво-ю, чаєм та солодким, а зіб-рані знайомились з дорогою гостею.

На прощання, всі бажали пані Славі Стецько, щоб во-на, де лише зупиниться, ма-ла такий успіх у своїй пра-ці, який вона мала в Ден-вері.

М. К.

М. К.

64-й ВІДДІЛ СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ
в НЬО ПОРКУ, Н. Й.
повідомляє, що

ВІДКРИТТЯ ВИСТАВКИ КАРТИН
30ї ЛІСОВСЬКОЇ
ЗІ ШВАЙЦАРІ
— відбудеться —
в неділю, 22-го березня 1970 року
о год. 1-й по пол.

в Українському Народному Домі, ч. кін. 31/Ш
142 — 2-га Авеню, Нью-Йорк, Н. Й.
Виставка буде відкрита від 22 березня до 5 квітня.
В суботу і неділю від год. 12 до 7 веч.,
в п'ятницю від 6 до 8 веч.

УКРАЇНСЬКИЙ МУЗИЧНИЙ
ІНСТИТУТ в НЬО ПОРКУ
ВІДНОВЛЯЄ НАВЧАННЯ
ГРИ на БАНДУРІ
під проводом
Проф. РОМАНА ЛЕВИЦЬКОГО
Тел. (201) 354-3607 або (212) 254-2024

УКРАЇНСЬКИЙ МУЗИЧНИЙ
ІНСТИТУТ в НЬО ПОРКУ
ВІДНОВЛЯЄ НАВЧАННЯ
ГРИ на БАНДУРІ
під проводом
Проф. РОМАНА ЛЕВИЦЬКОГО
Тел. (201) 354-3607 або (212) 254-2024

УКРАЇНСЬКИЙ МУЗИЧНИЙ
ІНСТИТУТ в НЬО ПОРКУ
ВІДНОВЛЯЄ НАВЧАННЯ
ГРИ на БАНДУРІ
під проводом
Проф. РОМАНА ЛЕВИЦЬКОГО
Тел. (201) 354-3607 або (212) 254-2024

УКРАЇНСЬКИЙ МУЗИЧНИЙ
ІНСТИТУТ в НЬО ПОРКУ
ВІДНОВЛЯЄ НАВЧАННЯ
ГРИ на БАНДУРІ
під проводом
Проф. РОМАНА ЛЕВИЦЬКОГО
Тел. (201) 354-3607 або (212) 254-2024

УКРАЇНСЬКИЙ МУЗИЧНИЙ
ІНСТИТУТ в НЬО ПОРКУ
ВІДНОВЛЯЄ НАВЧАННЯ
ГРИ на БАНДУРІ
під проводом
Проф. РОМАНА ЛЕВИЦЬКОГО
Тел. (201) 354-3607 або (212) 254-2024

УКРАЇНСЬКИЙ МУЗИЧНИЙ
ІНСТИТУТ в НЬО ПОРКУ
ВІДНОВЛЯЄ НАВЧАННЯ
ГРИ на БАНДУРІ
під проводом
Проф. РОМАНА ЛЕВИЦЬКОГО
Тел. (201) 354-3607 або (212) 254-2024

УКРАЇНСЬКИЙ МУЗИЧНИЙ
ІНСТИТУТ в НЬО ПОРКУ
ВІДНОВЛЯЄ НАВЧАННЯ
ГРИ на БАНДУРІ
під проводом
Проф. РОМАНА ЛЕВИЦЬКОГО
Тел. (201) 354-3607 або (212) 254-2024

УКРАЇНСЬКИЙ МУЗИЧНИЙ
ІНСТИТУТ в НЬО ПОРКУ
ВІДНОВЛЯЄ НАВЧАННЯ
ГРИ на БАНДУРІ
під проводом
Проф. РОМАНА ЛЕВИЦЬКОГО
Тел. (201) 354-3607 або (212) 254-2024

УКРАЇНСЬКИЙ МУЗИЧНИЙ
ІНСТИТУТ в НЬО ПОРКУ
ВІДНОВЛЯЄ НАВЧАННЯ
ГРИ на БАНДУРІ
під проводом
Проф. РОМАНА ЛЕВИЦЬКОГО
Тел. (201) 354-3607 або (212) 254-2024

УКРАЇНСЬКИЙ МУЗИЧНИЙ
ІНСТИТУТ в НЬО ПОРКУ
ВІДНОВЛЯЄ НАВЧАННЯ
ГРИ на БАНДУРІ
під проводом
Проф. РОМАНА ЛЕВИЦЬКОГО
Тел. (201) 354-3607 або (212) 254-2024

УКРАЇНСЬКИЙ МУЗИЧНИЙ
ІНСТИТУТ в НЬО ПОРКУ
ВІДНОВЛЯЄ НАВЧАННЯ
ГРИ на БАНДУРІ
під проводом
Проф. РОМАНА ЛЕВИЦЬКОГО
Тел. (201) 354-3607 або (212) 254-2024

УКРАЇНСЬКИЙ МУЗИЧНИЙ
ІНСТИТУТ в НЬО ПОРКУ
ВІДНОВЛЯЄ НАВЧАННЯ
ГРИ на БАНДУРІ
під проводом
Проф. РОМАНА ЛЕВИЦЬКОГО
Тел. (201) 354-3607 або (212) 254-2024

УКРАЇНСЬКИЙ МУЗИЧНИЙ
ІНСТИТУТ в НЬО ПОРКУ
ВІДНОВЛЯЄ НАВЧАННЯ
ГРИ на БАНДУРІ
під проводом
Проф. РОМАНА ЛЕВИЦЬКОГО
Тел. (201) 354-3607 або (212) 254-2024

УКРАЇНСЬКИЙ МУЗИЧНИЙ
ІНСТИТУТ в НЬО ПОРКУ
ВІДНОВЛЯЄ НАВЧАННЯ
ГРИ на БАНДУРІ
під проводом
Проф. РОМАНА ЛЕВИЦЬКОГО
Тел. (201) 354-3607 або (212) 254-2024

Субота, 18. квітня 1970, год. 7:30 веч.
ЗАЛ: Fashion Institute of Industries
225 West 24th Street, NEW YORK, N.Y.

ПРЕМ'ЄРА
ЛІСОВА ПІСНЯ
ДРАМА ФЕБІЯ В ТРЬОХ ВІДПОНАХ З ПРОЛОГОМ

ПРЕМ'ЄРА
ЛІСОВА ПІСНЯ
ДРАМА ФЕБІЯ В ТРЬОХ ВІДПОНАХ З ПРОЛОГОМ

ПРЕМ'ЄРА
ЛІСОВА ПІСНЯ
ДРАМА ФЕБІЯ В ТРЬОХ ВІДПОНАХ З ПРОЛОГОМ

ПРЕМ'ЄРА
ЛІСОВА ПІСНЯ
ДРАМА ФЕБІЯ В ТРЬОХ ВІДПОНАХ З ПРОЛОГОМ

Комітет Ньюаркської Округи для вшанування пам'яті ген.-хор Т. Чупринки

23-го лютого в Українському Народному Домі в Ірвінгтоні з ініціативи Т-ва кол. Вояків УПА відбулася нарада місцевих установ та організацій в справі вшанування Ньюаркського громадою в бieżучому 1970 році пам'яті ген.-хор. Тараса Чупринки — Романа Шухевича. Учасники наради вирішили взяти організовану участь в Панахиді, що була відправлена в Церкві св. І. Христителя ввечері 5-го березня в 20-ту річницю смерті ген. Чупринки; для глибокого пізнання постаті Головного Командира УПА та провідних ідей Українського Визвольного Руху — відбутися студійні семінари та конференції з молоддю та студентством; для належного відзначення революційної боротьби українського народу, що нею ген. Чупринка керував, як Головного Командира УПА та Генерального Секретаря УГВР, влаштувати для громадянства Ньюарку і околиці окрему, величаву академію в день Панахиди.

У виборі Комітету взяли участь і намічену його діяльність апробували такі місцеві організації та установи: АДУК, ОДВУ, ОЖ-ОЧ-СУ, ООЧСУ, ПЛАСТ, Пласт-Притат, Провидіння, СУА, СУ МА, Т-ва кол. Вояків УПА, Т-во Рідна Школа, Т-во Самопоміч, Укр. Гетьм. Орг., Укр. Народний Дім, УНПоміч, УНСОУЗ, Укр. Студентська Громада, Хор У. К. Церкві св. Івана Христителя, Чорноморська Січ. Організації, які ще не заступлені в Комітеті, можуть зголосити свою участь та делегувати своїх представників. Хочемо вірити, що обраний Комітет стане на висоті своїх завдань.

(мп)

Праця
MALE
МУЖЧИННИ
до загал. фабричної праці in agricultural chemical plant in Cranbury, N.J. Госпіталізація і забезпечення на життя, нагода на підвищення. Можливість „овертаймів“ збільшення зарплати. Додатковий зарплати. Гол. Federal Chemical Corp. Prospect Plains Road Cranbury, N.J. (609) 655-1733

WAREHOUSEMAN
In progressive paper house. Good salary. Good benefits. Convenient easily accessible location. Apply 6 Stanwix St., Bklyn, N.Y. Tel.: 443-0600 For appointment & directions

WAREHOUSE HELP AND ASSEMBLERS
Постійна праця, добра платня для добрих людей. Голоситись: Kettler of American, Inc. 380 Franklin Turnpike Mahwah, N.J. Tel. 201 529-4500

EXP. PIPE FITTERS I ПОМІЧНИКИ
Постійна праця, добра платня і досконали великі боніфіти. A.B.C. Sprinkler Corp. 2171 Follin Street, Bronx, N.Y. 298-2988

М'ясо і ковбасні вироби
за німецьким виробом для смакування. Вироби у власній фабриці ковбас. **ТІЛЬКИ ОДНА ЯКІСТЬ — НАЙЛІПША** яку найліпше люблять господарі і цілі родини. Зайдіть до найближчої **КРАМНИЦІ KARL EHMER** **PORK STORES** Головна крамниця: 55-55 Fresh Pond Road Ridgewood — Brooklyn, N.Y. Філії крамниць в Нью-Йорку і поза містом.

СПІШІТЬ ЗІ ЗАМОВЛЕННЯМ НА АВТОМОБІЛІ для Родини в СССР
Залишилось на складі обмежена кількість **ЗАПОРОЖЕЦЬ ЗАЗ 966** (43 кілометрових сил)
ЦІНА — \$1,850.00
Хто перший замовить — перший одержить.
Спішіть з Вашим замовленням — гарантована доставка.

PODAROGIFTS, INC.
220 Park Avenue South New York, N.Y. 10003 Tel.: (212) 228-9547
або спеціально уповноважені фірми
Cosmos Parcels Express Corp.
45 West 45th Street New York, N.Y. 10036 Tel. (212) 245-7905
Package Express and Travel Agency Inc.
1776 Broadway, Room 1201 New York, New York 10019 Tel.: (212) 581-6590
Globe Parcel Service, Inc.
723 Walnut Street Philadelphia, Pa. 19106 Tel.: (215) 925-3455

ПЕРЕВІДАНО БІБЛІЮ УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ, В ПЕРЕКЛАДІ П. КУЛІША
Торонто. — Осередком друку євангельської української літератури в Східній Канаді стала друкарня „Гармоні“ — „Згода“ в Торонті, заснована дітями Української П'ятидесятницької Церкви. Ця друкарня випустила в світ найновіше видання — велику Біблію, в перекладі Пентекостальської Церкви. Ця друкарня випустила в світ найновіше видання — велику Біблію, в перекладі Пентекостальської Церкви. Ця друкарня випустила в світ найновіше видання — велику Біблію, в перекладі Пентекостальської Церкви.

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНІ УНСОЮЗУ!
У виборі Комітету взяли участь і намічену його діяльність апробували такі місцеві організації та установи: АДУК, ОДВУ, ОЖ-ОЧ-СУ, ООЧСУ, ПЛАСТ, Пласт-Притат, Провидіння, СУА, СУ МА, Т-ва кол. Вояків УПА, Т-во Рідна Школа, Т-во Самопоміч, Укр. Гетьм. Орг., Укр. Народний Дім, УНПоміч, УНСОУЗ, Укр. Студентська Громада, Хор У. К. Церкві св. Івана Христителя, Чорноморська Січ. Організації, які ще не заступлені в Комітеті, можуть зголосити свою участь та делегувати своїх представників. Хочемо вірити, що обраний Комітет стане на висоті своїх завдань.

ПОВІДОМЛЕННЯ! ПОВІДОМЛЕННЯ!
КРАМНИЦЯ Романа Іваницького (Delto Sportswear)
Мас на складі: Різномодельні свитери — жіночі і мужські • італійські дошовники • хустки і шалі • блузочки • костюми • суконки • муж. сорочки • ковдри • косяки • обрусси • капці • панчохи • скарпетки • шкіряні і найлонові куртки • роляки • плястику • олівці і вклади до олівців • коперти з нарисом УССР на висилку до всіх країн Європи.
Roman Iwanycky (DELTO SPORTSWEAR)
304 EAST 9th STREET NEW YORK, N.Y. 10003 (Near Second Avenue) Tel.: 228-2266

(мп)

Різне
НАПРАВА ДАХІВ
Якщо Вам потрібно направити дах або поставити новий — добре і дешево зробимо Вам, по ціні як для своїх.
Тел. (201) 634-4557
Юрій Шонак, Avenel, N.J.

AUTO SCHOOL
КОНТИНЕНТАЛЬНІ ПЕРЕКЛАДАЧІ
Якщо Ви маєте нові труднощі в одержанні Ньюаркського ліценсу на їзду авто, або зміни стейту чи заграничного ліценсу, телефонуйте до нас. Вся обслуга в українській мові. Тел. (212) 982-9844.

SERVICE
ROBERT R. COPENHES TRAVEL AGENCY
Наша спеціальність — імміграційні проблеми.
2817 Bergenline Avenue Union City, N.J. Call: (201) 864-0468

ПОДРОЖ НА УКРАЇНУ
МАЛЬОВНИЧІ СТЕПИ КАРПАТСЬКІ ГОРИ БЕЗМЕЖНА УКРАЇНА
Відвідайте їх цього літа!
Побачите наші безкраї степи, відкриті пахощі розлогих українських нив, відчуйте подих модерних індустріальних споруд. — Все Вас чекатиме!
Беріть участь в турі
UKRAINIAN HIGHLIGHTS
18 незабутніх днів, \$749.00
Першої класу готелі.
Від'їзд з Нью-Йорку в п'ятницю, 10 липня — АМСТЕРДАМ
КНІВ
КАНІВ
ЛВІВ
ТЕРНОПІЛЬ
УЖГОРОД
ВАРШАВА — поворот до Нью-Йорку в понеділок, 27-го липня

Або беріть участь в турі
GRAND UKRAINIAN TOUR
22 чудесних днів, \$849.00
Першої класу готелі.
Від'їзд з Нью-Йорку в середу, 29-го липня — ЛОНДОН
КНІВ
КАНІВ
ХАРКІВ
ЯЛТА
ОДЕСА
УЖГОРОД
ЛВІВ
МОСКВА — поворот до Нью-Йорку в середу, 19-го серпня

Ми приготуємо кожну деталь Вашої подорожі. Тури є під керівництвом українських провідників. Діти до 12 років віку платять пів ціни дорослим. Місяця з обміном, тому радимо про скорі замовлення.
SCOPE TRAVEL AGENCY
192-12 Northern Blvd. Flushing, N.Y. 11358 Telephone (212) 357-5400
DIMITRI HORVAY MARY HORVAY KIRA BEREST

Телефон: (201) 246-0549 (Office)
(201) 246-0549 (Residence)

South Bound Brook MONUMENTS
127 Main Street So. Bound Brook, N.J. 08880
Office лише 3 блочки від Церкви-Пам'ятника (Residence — 111 Walnut Avenue, 5 хвилин від Церкви-Пам'ятника)
Власник Ю. Безсонів
ВИКОНУЄМО ЗАМОВЛЕННЯ НА ПАМ'ЯТНИКИ, МАВЗОЛЕЇ ТА СТАТУЇ В ГРАНІТІ, МАРМУРІ П БРОНЗИ, — СТАВИМО НА ВСІХ КЛАДОВИЩАХ.

Різне
FILM SERVICE
6510 Santa Monica Blvd. Hollywood, Calif. 90038
Для загального ужитку випущено 8 8 mm звукові копії наступних фільмів:
Пісня України \$200
Світовий Конгрес Вільних Українців \$250
Кардинал Сліпий в Голлівуді \$120
Звуковий 8 8 mm про-дектор \$250

Real Estate
3 КИПНОМ чи ПРОДАЖЕЮ! реальності, землі, бізнесів надаються до
СТЕПАНА КОВАЛЬЧУКА
Southland Associates 8252 Bisc. Blvd., Miami, Fla. 757-0681

TWO — 2 FAMILY HOUSES for SALE
Separate entrance. Completely modern. Will sell together or separately. Located within village limits. Ellenville, N.Y. Call (914) 647-6451

НЬЮ-ОРКСЬКА ПРОВІДНА КРАМНИЦЯ КОВБАС
та німецької спеціальності

SCHALLER & WEBER
— ДІМ ЯКОСТЕЙ —
РІЗНІ М'ЯСНІ ВИРОБИ, СВИЖЕ М'ЯСНО ДО ВАРЕННЯ І ПЕЧЕННЯ КОВБАСКИ • ШИНКИ

Великих крамниць Великих крамниць
In NEW YORK: 1654 2nd Avenue (85-86 Sts.) TR 9-3047
In RIDGEWOOD: 66-54 Myrtle Avenue VA 1-7068
In ASTORIA: 28-28 Steinway Street AS 4-3218
FRANKLIN SQUARE, L.I.: 981 Hempstead Pk. 437-7677
In FLUSHING: 41-06 Main Street HI 5-2553
In JACKSON HEIGHTS: 82-19 87th Avenue DE 5-1154
In FLORAL PARK, L.I.: 209 — 17 Hillside Avenue 543-6116
In FORT LEE, N.Y.: 450 Main Street (914) 454-0970
In EAST NORTHPORT, L.I.: 250 — A Lark Field Rd. (516) 757-0890

КОЛИ ХОЧЕТЕ ВИСЛАТИ ПОСИЛКУ - ДАРУНОК ДО СССР
ПОКОРИСТУЙТЕСЬ ПОСЛУГАМИ ШИРОКОВІДОМОЇ ФІРМИ
PACKAGE EXPRESS & TRAVEL AGENCY, INC.
(Licensed by Vnesheposyltorg) EXECUTIVE OFFICE
1776 BROADWAY • NEW YORK, N.Y. 10019 • Tel.: 581-7729

Вислано через нашу фірму посилки доставляються на призначену адресу в найкоротшому часі. Доставка посилок гарантована. Належне мито оплачується тут у наших крамницях і той, хто отримує посилку, не платить нічого. При конторах фірми є склади з різними одяговими товарами, харчовими продуктами, шкірами на обуття і т. п. по дуже низьких цінах.

Фірма відчинена щоденно від 9 год. ранку до 6 вечора. По суботах і неділях від 9 ранку до 4 по пол.

НАШІ ВІДДІЛИ:

BROOKLYN, N.Y. — 1536 Bedford Avenue
NEW YORK, N.Y. — 78 Second Avenue
NEWARK, NEW JERSEY — 378 Market Street
SOUTH RIVER, N.J. — 41 Whitehead Avenue
UTICA, N.Y. — 963 Bleeker Street
FARMINGDALE, N.Y. — Freehold Acres
PHILADELPHIA 23, Pa. — 631 West Girard Avenue
ALLENTOWN, Pa. — 126 Tilghman Street
LOS ANGELES 4, Cal. — 159 So. Vermont Ave.
CHICAGO 22, Ill. — 1241 No. Ashland Avenue
BALTIMORE 31, Md. — 1900 Fleet Street
DETROIT 12, Mich. — 11601 Jos. Campau Avenue
HARTFORD 6, Conn. — 122-126 Hillside Avenue
JERSEY CITY, N.J. — 219 Montgomery Street
SYRACUSE, N.Y. 13204 — 515 Marcellus Street
CLEVELAND 13, Ohio — 1028 Kenilworth Avenue
HAMTAMCK, Mich. — 11339 Jos. Campau Avenue
BUFFALO 12, N.Y. — 701 Filmore Avenue
SO. BOSTON, Mass. — 396 West Broadway
TRENTON 10, N.J. — 1152 Deutz Avenue
RAHWAY, N.J. — 47 E. Milton Avenue

Найліпший дарунок • Офіційно • Повна гарантія.
ЦЕРТИФІКАТИ ДАРУНКІВ в УКРАЇНУ
(в долларах ЗСА або переважно в рублях)
За ЦЕРТИФІКАТИ ДАРУНКІВ, ваші кресли можуть купити в СССР все, що хочуть за половину ціни або й менше. ВАЖНЕ! Приймисмо замовлення на автомобіль.
ЖАДАЙТЕ НАШОГО ДАРОВОВОГО КАТАЛОГУ.
INTERTRADE EXPRESS CORP.
125 East 23rd Street New York, N.Y. 10010 Second Floor Tel.: 982-1530

ВІЗДИ ДО СССР І ПОЛЬЩІ
— та —
ВІДВІДУВАННЯ РІДНІ У ЛЬВОВІ І КИЄВІ
Всі формальності, зв'язані з подорожами, як різномісний полагодження советських віз.
• Багато догідних дат відлету
• Фахова обслуга

СПЕЦІАЛЬНІ ПОДРОЖІ В УКРАЇНУ І ДО СХІДНОЇ ЄВРОПИ.
FREGATA TRAVEL
6 East 39th Street New York, N.Y. 10016 Tel.: (212) 889-6155

Ветупайте в члени УНСОЮЗУ!

ТАNYA'S ORIGINALS
2814 Kennedy Blvd. (at Jersey Square) Jersey City, N.J. Tel. 659-4097

НА ПРОДАЖ ПАРЦЕЛЯ
при Southampton Rd., Філадельфія, 100 ft від фронту, 450 — довжина. Телефонувати: в день 355-8574 ввч. (215) NO 4-6059 Питати п. Рибчук

До винайму
В ІРВІНГТОНІ
4 1/2 кім. апартамент
22 вул., 3-й пов., самому оргіналі, дешево, 375-7224

Funeral Directors
Theodore WOLININ, Inc. Директор Похоронного Заведення 123 East 7th Street NEW YORK, N.Y. 10009 Tel.: GR 5-1457 СОПІДНА ОБСЛУГА

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦАХ
Контрольована температура. Модерна каліція до ужитку ДАРОМ.

PETER JAREMA
129 EAST 7th STREET NEW YORK, N.Y. ORegon 4-2568

SINKOWSKY FUNERAL SERVICE
2844 Westchester Avenue NEW YORK, N.Y. 10461 Tel.: 863-2475 Директор

НОСЧО СЕНКОВСЬКИЙ
Займається влаштуванням похоронів в каліціях, похованнях в козійній районі міста. Похорони по мінімальних цінах.

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS AIR CONDITIONED
Обслуга ШИРА І ЧЕСНА. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey. 801 Springfield Avenue IRVINGTON, N.J. NEWARK, N.J. ESsex 5-5555

НОВАЛЬЧИН FUNERAL HOME
Completely AIR CONDITIONED
Займається Похоронами в стейті NEW JERSEY.
Ціни приступні для всіх. Обслуга чесна й найкраща. У випадку смерті в родині, каліція, як і день, так і вночі

WILLIAM F. RASLOWSKY, Manager
129 Grand Street (cor. Warren Street) Jersey City, N.J. 07302 HEnderson 4-5131

TAZAB & CO. LTD
виспелкова фірма, приймає замовлення на ВИСИЛКУ одягу, харчів, машин до писання, акордеонів і т. д.

в УКРАЇНУ і до СССР
СПЕЦІАЛЬНА НАГОДА: італійські, взористі, плюшові капці на ліжка (210 x 145 см.), килими на стіну з образами оленів, лебедів, сани і повків (125 x 190 см). ЦІНИ: разом з поштовою оплатою, митом і забезпеченням:

2 диваники
1 подвійна капта (на ліжку) \$80.35
2 диваники на стіну
1 поодинокі капта (на ліжку) \$77.10
2 диваники (на стіну) \$47.40

По ближчі, докладніші інформації, як також ціни і каталоги пишть або телефонуйте:
TAZAB & CO. LTD
16 Stuyvesant St., New York, N.Y. 10003. Tel. 212 254-4160 або 212 254-4161
Виробі відкриті щоденно крім неділя від 10 до 7-ої веч.